


『TRY！日本語能力試験N1 文法から伸ばす日本語』

英語版初版・ベトナム語版 対照表

『TRY！日本語能力試験 文法から伸ばす日本語』シリーズをお使いいただき、誠にありがとうございます。ベトナム語版は、英語版をもとにして制作しておりますが、英語版初版にあった誤りの訂正(表中※)と、例文等の改良を加えております。

そのため大変恐縮ですが、英語版初版とベトナム語版を併せてご使用の方は、下記をご確認の上、お使いくださるようお願いいたします。なお、音声の内容には変更ありませんので、どちらのCDをご利用いただいても問題はございません。

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.19 下 3)	キャプテンである君が(a. 何 b. ^{だれ} 誰)にもまして～	キャプテンである君がチームの(a. 何 b. ^{だれ} 誰)にもまして～
p.20 中 例文①	現在、 ^{かんとう} 関東地方から ^{とうほく} 東北地方に ^{いた} 至るまで、 ^{おおゆき} 大雪のため交通がマヒしている。	家を買うなら、 ^{ゆかした} 床下から ^{やね} 屋根に ^{いた} 至るまで専門家に細かくチェックしてもらったほうがいいですよ。
p.22 中 5)	彼はコートから下着_____ ～	彼はコートからTシャツ_____ ～
p.23 中 4	^{とうほく} 東北地方から ^{かんとう} 関東北部() ^{はん} 広い ^{はん} 範囲で ^い 積雪 ^{せきせつ} が見られた。 1 にかけて 2 ^{いた} に至って 3 にもまして 4 ならではの	最近の100円ショップは、お菓子やジュースはもちろん、家具や ^{こうぐ} 工具()生活に必要なものは、ほとんどそろっている。 1 ^{いた} に至るまで 2 とあって 3 にもまして 4 ならではの
p.24 下 問題3 2	1 とともに	1 に限り




N1	英語版初版	ベトナム語版
p.27 中 例文③	彼は侍 <small>さむらい</small> の家に生まれたが、読書好きで、剣 <small>けん</small> もちょっと習った程度で、～	彼は侍 <small>さむらい</small> の家に生まれたが、剣 <small>けん</small> もちょっと習った程度で、～
p.28 上※ ～といえども	*「世界広し・老 <small>お</small> いたり・少 <small>お</small> なり」など～	*「世界広し・老 <small>お</small> いたり・小 <small>お</small> なり」など～
p.28 上 例文②	保護 <small>ほご</small> のためといえども、野生動物 <small>やせいどうぶつ</small> に発信機 <small>はつしんき</small> を取り付けるべきではないという意見もある。	雑草 <small>ざつそう</small> といえども、それぞれに名前がある。
p.28 中 2)	いかにかわいい子熊 <small>こぐま</small> といえども、～	かわいい子熊 <small>こぐま</small> といえども、～
p.31 下 例文②	この議案 <small>ぎあん</small> は出席者の3分の2以上の賛成 <small>しょうじん</small> をもって承認されました。	重要議案 <small>じゅういぎあん</small> は出席者の3分の2以上の賛成 <small>しょうじん</small> をもって承認されます。
p.32 上 1)	～選出 <small>せんしゅつ</small> されました。	～選出 <small>せんしゅつ</small> されます。
p.34 Check 	1) 彼女の絵は少し変わっているが、人々をひきつけ～ 8) ご迷惑 <small>めいわく</small> をおかけしたお客様には、心からの謝罪 <small>しやがい</small> _____許していただかなければなりません。 9) ～瞬間最大視聴率 <small>しゅんかん しちようりつ</small> ～	1) 彼女の絵は人々をひきつけ～ 8) この授業では定期試験 <small>ていきしけん</small> を行わず、レポート_____評価する。 9) ～瞬間最高視聴率 <small>しゅんかん しちようりつ</small> ～



N1	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.35 上</p> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px 5px;">1</div>	<p>新人賞を受賞された皆様、おめでとうございます。今後の～</p>	<p>新人賞、おめでとうございます。皆様の今後の～</p>
<p>p.40 下 例文の順番 入れ替え</p>	<p>②あの子は幼いなりに親を助けようと、いろいろ努力している。</p> <p>③お金がなければならに、楽しみ方はあるものだ。</p> <p>④この1年貯めたお金がそれなりの額になったから、親を旅行に連れて行こうと思っている。</p> <p>⑤日本語が上達したらしたなりに、新しい疑問が次から次へと出てくる。</p>	<p>②お金がなければならに、楽しみ方はあるものだ。</p> <p>③日本語が上達したらしたなりに、新しい疑問が次から次へと出てくる。</p> <p>④あの子は幼いなりに親を助けようと、いろいろ努力している。</p> <p>⑤この1年貯めたお金がそれなりの額になったから、親を旅行に連れて行こうと思っている。</p>
<p>p.41 下 例文の順番 入れ替え</p>	<p>①A: ぜひにと言われれば飲まないでもないんですが、最近酒は控えているんです。</p> <p>B: じゃあ、まあ、少しだけ……。</p> <p>②彼が犯人だという証拠はないでもないが、まだ断定はできない。</p>	<p>①彼が犯人だという証拠はないでもないが、まだ断定はできない。</p> <p>②A: ぜひにと言われれば飲まないでもないんですが、最近酒は控えているんです。</p> <p>B: じゃあ、まあ、少しだけ……。</p>
<p>p.42 下 例文⑤</p>	<p>うちの弟、いつもゲームに夢中で、電話が鳴っていても気づかないしまつなんですよ、</p>	<p>—</p>
<p>p.46 上 3)</p>	<p>少子化による労働人口減少に対する財界の懸念_____、政府は何も効果的な政策を打ち出そうとしない。</p>	<p>社員の不満_____、社長は今年もボーナスを支給しないらしい。</p>

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.49 中 a)	気づかなかった。	今まで気づかなかった。
p.51 上 例文④	田中 ^{たなか} さんは疲 ^{つか} れていたのか、電車に乗ったが早い ^{はやい} か、いびきを ^{いびき} かいて爆睡 ^{ぼくすい} してしまった。	刑事 ^{けいじ} はタクシーに乗り込んだが早い ^{はやい} か、「前の車を追 ^お ってくれ」と言った。
p.51 下 例文の順番 入れ替え	①今日は大雪 ^{おおゆき} で、帽子 ^{ぼうし} にも肩にも ^{かた} 揉 ^も うそばから雪が降り積 ^{たか} もってしまう。 ③父は肉が焼けるそばから私たちの皿に ^{はち} ど ^ん ど ^ん 載 ^の せてくれた。	①父は肉が焼けるそばから私たちの皿に ^{はち} ど ^ん ど ^ん 載 ^の せてくれた。 ③今日は大雪 ^{おおゆき} で、帽子 ^{ぼうし} にも肩にも ^{かた} 揉 ^も うそばから雪が降り積 ^{たか} もってしまう。
p.52 上 2)	～ので、なかなか帰 ^{かえ} れない。	～ので、なかなか他の仕事 ^{しごと} が ^あ げない。
p.53 下 例文の順番 入れ替え	②今度こそ、絶対頂上 ^{ていじやう} まで登 ^{のぼ} ってやる。 ③営業成績 ^{えいぎやうせいせき} を伸 ^の ばして、来月 ^{らいげつ} は一番 ^{いちばん} にな ^な ってやる。 ④あんなやつ、なぐ ^{なぐ} ってやる。	②あんなやつ、なぐ ^{なぐ} ってやる。 ③何回も失敗 ^{しぱい} したけど、今度こそ、絶対頂上 ^{ていじやう} まで登 ^{のぼ} ってやる。 ④営業成績 ^{えいぎやうせいせき} を伸 ^の ばして、来月 ^{らいげつ} は一番 ^{いちばん} にな ^な ってやる。
p.54 上 2)	ライオン ^{らいおん} の姿 ^{すがた} が視界 ^{しかい} に入る_____、シマウマ ^{しまうま} の群れ ^{ぐんれ} は猛 ^{もう} スピードで走り出した。	ライオンは草むらから飛び出 ^{くさ} すと_____、シマウマの群れ ^{ぐんれ} に襲 ^{おそ} いかかった。
p.55 問題1	1 無理 ^{むり} して徹夜 ^{てつや} なんてしなきゃよかった。昨日、早く寝 ^ね る～ 4 内容 ^{ないよう} が低俗 ^{ていぞく} であるという多くの批判 ^{ひはん} ()、この番組 ^{ばんぐみ} は今も高視聴率 ^{こうしちやうりつ} を ^あ げている。	1 無理 ^{むり} して徹夜 ^{てつや} なんてしなきゃよかった。早く寝 ^ね る～ 4 内容 ^{ないよう} が暴力的 ^{ぼうりよくてき} であるという親たち ^{おや} の批判 ^{ひはん} ()、子どもたちはこの番組 ^{ばんぐみ} を ^{たの} んで ^み ている。


N1	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.60 上 例文の順番 入れ替え</p>	<p>①熱中症を予防するには、水分補給もさることながら、塩分などを適度にとる必要がある。</p> <p>②少子化の原因は、晩婚化もさることながら、教育費の負担の大きさにもある。</p> <p>③～第一条件だと言われる。</p>	<p>①少子化の原因は、晩婚化もさることながら、教育費の負担の大きさにもある。</p> <p>②熱中症を予防するには、水分補給もさることながら、塩分などを適度にとる必要がある。</p> <p>③～第一条件だと言われる。</p>
<p>p.61 上 例文の順番 入れ替え</p>	<p>②論文であれ手紙であれ、著作権に配慮して引用しなければならない。</p> <p>③結果が2位であれ3位であれ、頑張った成果は評価されるべきだろう。</p>	<p>②2位であれ3位であれ、優勝できなければ意味がない。</p> <p>③論文であれ手紙であれ、他人の書いたものを引用するときには、著作権に配慮しなければならない。</p>
<p>p.62 中 ～を おいて 他にない</p>	<p>*「～を おいて 他にない」の形も使われる。</p>	<p>*「～を おいて 他にない」「～を おいて ない」などの形も使われる。</p>
<p>p.62 中 例文の順番 入れ替え</p>	<p>①有利な条件で転職するなら、景気が好転している今を おいて他にない。</p> <p>②経営戦略論を学ぶと したら、この大学のビジネススクールを おいて他にないと思うよ。</p> <p>③地球の生態系を保全し、環境を守ることができるのは、人類を おいて他にない。</p> <p>④次期社長は、経歴、人格、実績すべての面からみて、彼を おいて他にないだろう。</p>	<p>①地球の生態系を保全し、環境を守ることができるのは、人類を おいて他にない。</p> <p>②次期社長は、経歴、人格、実績すべての面からみて、彼を おいて他にないだろう。</p> <p>③有利な条件で転職するなら、景気が好転している今を おいて他にない。</p> <p>④経営戦略論を学ぶと したら、この大学のビジネススクールを おいて他にないと思うよ。</p>

N1	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.66</p> <p>U</p>	<p>②履歴書などの応募書類は、結果のいかんにかかわらずご返却いたしません。</p> <p>③この保険は、国籍のいかんにかかわらず、国内で働く全ての人に加えが義務づけられています。</p>	<p>②履歴書などの応募書類は、結果のいかんによらずご返却いたしません。</p> <p>③この保険は、国籍のいかんを問わず、国内で働く全ての人に加入が義務づけられています。</p>
<p>p.68 中</p> <p>やってみよう!</p>	<p>1)～子どもには危険すぎる。</p> <p>2)～別に料金がかかるんですよ。</p>	<p>1)～子どもが遊ぶにはちょうどいい。</p> <p>2)～別に料金がかかるんだって。</p>
<p>p.69 上</p> <p>例文③</p>	<p>～カレーとハンバーグ～</p>	<p>～カレーやハンバーグ～</p>
<p>p.73 右</p>	<p>ぼうがつ ぼうにち 某月某日</p>	<p>ぼうがつ ぼうにち 某月某日</p>
<p>p.74 中</p> <p>例文の順番</p> <p>入れ替え</p>	<p>②やる気があるのはいいのだが、積極的すぎるというか、言い方がストレートというか、もう少しチームのメンバーの気持ちも考えたほうが……。</p> <p>③入社して2年も経つのに社長の名前さえ言えないとは、上司として情けないというか何というか、全く言葉もないよ。</p> <p>④あの店員、5万円の化粧水を勧めるなんて、庶民感覚を知らないというか……。</p> <p>⑤このお弁当、量が少ないというか、味が薄いというか、とにかく物足りないんだよ。</p> <p>⑥電車で財布を盗まれたんですが、運がよかったというべきか悪かったというべきか、中には 100 円しか入っていなかったんです。</p>	<p>②このお弁当、量が少ないというか、味が薄いというか、とにかく物足りないんだよ。</p> <p>③電車で財布を盗まれたんですが、運がよかったというべきか悪かったというべきか、中には 100 円しか入っていなかったんです。</p> <p>④やる気があるのはいいのだが、積極的すぎるというか、言い方がストレートというか、もう少しチームのメンバーの気持ちも考えたほうが……。</p> <p>⑤入社して2年も経つのに社長の名前さえ言えないとは、上司として情けないというか何というか、全く言葉もないよ。</p> <p>⑥あの店員、5万円の化粧水を勧めるなんて、庶民感覚を知らないというか……。</p>

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.75 上 ～のをいい ことに	—	
p.75 下 b)	彼は～	彼女は～
p.76 中 ～にもほど がある	—	
p.77 中 ～ならまだ しも	—	
p.80 中 例文	<p>③日帰りの予定だったが、天候が天候なだけに、今日の下山はあきらめるしかない。</p> <p>④これは国宝級の仏像なのです。物が物なだけに、普通の運送業者には頼めません。</p> <p>⑤A: 部下が顧客データを流出させてしまったんです。どうしたらいいでしょうか。 B: ことがことだけに 公 にしないわけにはいかないな。</p>	<p>③これは国宝級の仏像なのです。物が物なだけに、普通の運送業者には頼めません。</p> <p>④A: 部下が顧客データを流出させてしまったんです。どうしたらいいでしょうか。 B: ことがことだけに 公 にしないわけにはいかないな。</p>
p.83 下 p.84 上 例文の順番 入れ替え	<p>③A: 傘、持って行く？ B: 邪魔だよ。雨が降ったら降ったで、買えばいいよ。</p> <p>⑤彼女ったら、メールの返信が遅いと文句を言うし、早かったら早いで「ちゃんと読んでないんじゃない？」って疑うんだ。</p>	<p>⑤彼女ったら、メールの返信が遅いと文句を言うし、早かったら早いで「ちゃんと読んでないんじゃない？」って疑うんだ。</p> <p>③A: 傘、持って行く？ B: 邪魔だよ。雨が降ったら降ったで、買えばいいよ。</p>

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.84 中 やってみよう!	c) 友達 ^{だいにゆうぶ} のうちに泊まるから大丈夫だよ。 4) 終電 ^{しゅうでん} に乗れなかったら乗れなかったで、	c) 終電 ^{しゅうでん} に乗れなかったら乗れなかったで、 友達 ^{だいにゆうぶ} のうちに泊まるから大丈夫だよ。 4) 今日は仕事、何時 ^{なんじ} に終わるかかわらないんだけど、
p.84 中 例文③	小さければ小さいで不便だし、～	スーツケースは、小さければ小さいで不便だし、～
p.87 中 例文	④ 万一 ^{まんいち} に備 ^{そな} えて消化器 ^{しょうかき} は必ず～ ⑤ 車庫 ^{しやこ} つきに越 ^こ したことはないけど、近くに駐 ^{ちゅうしやじょう} 車場 ^{じやうじやう} があれば、家賃 ^{かぢん} が安いほうがいいかなあ。	④ 万一 ^{まんいち} に備 ^{そな} えて消火器 ^{しょうかき} は必ず～ ⑤ 家 ^{いへ} を借 ^か りるなら車庫 ^{しやこ} つきに越 ^こ したことはないけど、近くに駐 ^{ちゅうしやじょう} 車場 ^{じやうじやう} があれば我慢 ^{がまん} するよ。
p.91 上 ～といったところだ	せいぜいあと半年 といったところ	せいぜいあと半年 といったところだ
p.93 上 例文④	要するに、雪だの桜 ^{さくら} だの～	要するに、雪 ^{ゆき} とか桜 ^{さくら} とか～
p.99 上 ～ところ(を)	*「～べきところ」も使われることがある。	*「(私が)～べきところ」も使われることがある。
p.111 上 ～ものを	—	
p.112 下 ～たところで	—	
p.114 上 例文⑤	～犬の散歩は行かないわけにはいかないんです。	～犬を散歩させないわけにはいかないんです。

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.123 下 例文	④人間にしたところで、自然が破壊 <small>はかい</small> されれば生きられないのは野生動物 <small>やせい</small> と変わらない。 ⑤進学 <small>しゅうしゆく</small> か就職 <small>しゅうしやく</small> かいずれにしたって、自分で決めなければならない。	④進学 <small>しゅうしゆく</small> か就職 <small>しゅうしやく</small> か、いずれにしたって、自分で決めなければならない。
p.124 上 3)	携帯電話 <small>けいたい</small> なんてどこの会社 <small>かい</small> にしたところで、大した差 <small>たい</small> は(a. ある b. ない)。	人間にしたところで、自然が破壊 <small>はかい</small> されれば生きられないのは野生動物 <small>やせい</small> と(a. 違う b. 変わらない)。
p.124 下 5)	僕 <small>ぼく</small> たち1年生 <small>がんばん</small> が頑張 <small>がんば</small> って、～	僕 <small>ぼく</small> たち後輩 <small>こうはい</small> が頑張 <small>がんば</small> って、～
p.130 中 例文①	～親猫 <small>おやねこ</small> が～	～猫 <small>ねこ</small> が～
p.131 下 例文④	国民の理解と協力を得るべく、広報活動 <small>こうほう</small> を強化したが、これといった成果は得られなかった。	自転車による事故を減らすべく、広報活動 <small>こうほう</small> を強化することになった。
p.132 c)	苦手の数学を～	苦手な数学を～
p.134 下 例文④	荒波 <small>あらのなみ</small> をものともせず、ヨットは力強く進んでいった。	鈴木選手 <small>すずき</small> は初出場 <small>はつしゅつじょう</small> のプレッシャーをものともせず、オリンピックで金メダルを獲得した。
p.135 上 2)	b. さまざまな問題があっても	b. さまざまな問題があつたが
p.140 上 ③	～大声 <small>おおこゑ</small> で泣き出した。	～コーチの元 <small>もと</small> へ駆け寄 <small>か</small> つた。

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.140 下 ～ごとき	—	
p.141 上 例文③	わたし 私 ^{わたし} ごときにこのような発表の機会をいただき、本当にありがとうございます。	わたし 私 ^{わたし} ごときにこのような大役 ^{たいやく} をお任せいただき、大変 ^{たいやう} 光栄 ^{こうえい} です。
p.141 上 4)	わたし 私 ^{わたし} ごときにこのような大役 ^{たいやく} をお任せいただき、大変 ^{たいやう} (a. 光栄 ^{こうえい} です b. 残念 ^{ぜんねん} です)。	ラーメンごときに1時間も並ぶなんて(a. 理解できない b. 当然だ)と彼は言った。
p.143 中 3)	その黒い人影 ^{ひとかげ} は猫のごとく	その黒い人影 ^{ひとかげ} は忍者 ^{にんじや} のごとく
p.144 中 3)	あんな高い木に登るなんて、～	あんな高いところから飛び降りるなんて、～
p.145 上 例文④	彼女に渡された1輪の花に人生を大きく狂 ^{くる} わされるなんて、当時の私は夢にだに思いませんでした。	古代エジプトの王は、自分の体が数千年後に博物館 ^{はくぶつかん} に展示 ^{てんじ} されるとは、想像 ^{さうぞう} だにできなかったらう。
p.145 中 例文の順番 入れ替え	①どうして君が仕事をやめたいと言いだしたのか、理解しかねるんだけどね。 ②社長が出した方針 ^{ほうしん} は部分的に賛成しかねる内容を含んでいたが、反対するわけにもいかず、黙 ^{だま} っていた。 ③私の一存 ^{いちぞん} ではお答えいたしかねますので、店長を呼んでまいります。	①社長が出した方針 ^{ほうしん} は部分的に賛成しかねる内容を含んでいたが、反対するわけにもいかず、黙 ^{だま} っていた。 ②私の一存 ^{いちぞん} ではお答えいたしかねますので、店長を呼んでまいります。 ③どうして君が仕事をやめたいと言いだしたのか、理解しかねるんだけどね。
p.146 下 3)	20年続いたお祭りでしたが、今回限り ^{きんげん} で休止 ^{きゅうし} することになりました。 a. お祭りは今回は行われぬ。 b. お祭りは次回 ^{じかい} は行われぬ。	とう 当動物園は、今年限り ^{ことねん} で閉園 ^{へいえん} することになりました。 a. 今年は見られぬ。 b. 来年 ^{らいねん} から見られぬ。

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.147 中 7)	A氏は、選挙に勝た____、～	A氏は、有権者の指示を得____、 ～
p.149 上 8	～皮肉()冗談を友人に言われた。	～皮肉()ことを言われた。
p.150 上から9行目	後ろのドアが乱暴に開き、	後ろのドアがガラッと開き、
p.153 中 ③	伊藤氏は、個人で1億円からの寄付を申し出た。	—
p.153 下 0	「～からする」は、値段が非常に高いということを表す。	「～からする」は、値段が非常に高いということを表す。「～からの」も同じ意味で使われる。 ③伊藤氏は、個人で1億円からの寄付を申し出た。
p.157 下 6	あの嬉しそうな様子()、彼の合格は確実だ。	あの嬉しそうな様子()、川野君は合格したに違いない。
p.161 下 例文の順番 入れ替え	①～草原を渡る風の音のみだった。 ③A: コーチ、強ければそれでいいんじゃないですか。 B: 強さのみが王者の条件ではない。お前はまだ何もわかっていない。 ④やるべきことはすべてやったんでしょう。あとはただ結果を待つのみだね。	①～ただ草原を渡る風の音のみだった。 ③やるべきことはすべてやったんでしょう。あとはただ結果を待つのみだね。 ④A: コーチ、強ければそれでいいんじゃないですか。 B: 強さのみが王者の条件ではない。お前はまだ何もわかっていない。
p.162 中 ～がゆえ	*「だから」という意味で、接続詞としても使われる。	*「ゆえに」は「だから」という意味で、接続詞としても使われる。

N1	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.162 中 例文の順番 入れ替え</p>	<p>③若さゆえの過^{あやま}ちを、人はなかなか認め たがらないものだ。 ④彼は国民の信頼を裏切った。それゆえ に、権力^{けんりょく}の座^ざを追われることとなったのであ る。 ⑤日本カワウソは毛皮が美しいがゆえに乱^{らん} 獲^{かく}され、絶滅^{ぜつめつ}してしまった。</p>	<p>③日本カワウソは毛皮が美しいがゆえに 乱獲^{らんかく}され、絶滅^{ぜつめつ}してしまった。 ④若さゆえの過^{あやま}ちを、人はなかなか認め たがらないものだ。 ⑤彼は国民の信頼を裏切った。それゆえ に、権力^{けんりょく}の座^ざを追われることとなったので ある。</p>
<p>p.167 中 4)</p>	<p>彼はこのプロジェクトを～</p>	<p>私は彼をこのプロジェクトを～</p>
<p>p.168 中 やってみよう!</p>	<p>3) リスクを負^おうことなくして 4) 社長の承認^{しやうにん}なくして b) プロジェクトを進めることはできない。 d) 大きい利益は望めない。</p>	<p>3) 社長の承認^{しやうにん}なくして 4) リスクを負^おうことなくして b) 大きい利益は望めない。 d) 東京商事との業務提携^{ていけい}プロジェクトを進 めることはできない。</p>
<p>p.169 中 7)</p>	<p>業者^{ぎやうしゃ}から賄賂^{わいろ}をもらうとは、公務員^{こうむいん} _____ 恥^ちずかしい行為^{こうゐ}ですよ。</p>	<p>7) データを勝^か手に書き換^かえるとは、 研究者 _____ 行為^{こうゐ}だ。</p>
<p>p.170 3</p>	<p>1 とはいえ</p>	<p>1 ともなく</p>
<p>p.171 問題3 3行目</p>	<p>矛盾^{きわ}極^ままりないことだが、</p>	<p>矛盾^{きわ}するようだが、</p>
<p>p.176※ ～にして②</p>	<p>p.41</p>	<p>p.44</p>

N1	英語版初版	ベトナム語版
p.178 上 Vかねる	どうして君が仕事をやめたいと言いだしたのか、理解しかねるんだけどね。	社長が出した方針は部分的に賛成しかねる内容を含んでいたが、反対するわけにもいかず、黙っていた。
p.182 上 V ないでもない	A: ぜひにと言われれば飲まないでもないんですが、最近酒は控えているんです。 B: じゃあ、まあ、少しだけ……。	彼が犯人だという証拠はないでもないが、まだ断定はできない。
p.182 中 Nに至るまで	現在、関東地方から東北地方に至るまで、大雪のため交通がマヒしている。	家を買うなら、床下から屋根に至るまで専門家に細かくチェックしてもらったほうがいいですよ。
p.183 中 (ただ)～のみ	聞こえてくるのは草原を渡る風の音のみだった。	聞こえてくるのはただ草原を渡る風の音のみだった。
p.184 中 Nをおいて他にない	有利な条件で転職するなら、景気が好転している今をおいて他にない。	地球の生態系を保全し、環境を守ることができるのは、人類をおいて他にない。